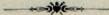


مکتبہ عربیہ اسلامیہ

۱۸ نجی سنہ

غرمہ شعبان ۱۳۱۵

جزو، عدد : ۷۵





بر فرانسز طرفندن ۱۸۹۷ نموزنده فرانسه « جریده فنون عسکریه سی » ایله
ویمده رساله حالنده

جنرال فون درغولتسه گوره استقبال حرباری شرائطی

نامی آلتنده نشر اولنان بر مقاله مهمه دن مقتبسدر .

— — —

ملت مسلحه مؤلفی ، جنرال فون درغولتس ، اخیراً سوق واداره حربیه دار غایت
فائده لی بر اثر (۱) یازمش و بؤ اثرنده استقبال حربلرینک نه بولده جریان ایده جگنی
بسط ایله حرکات حربیه نک بر صورت سالمده اداره سی خصوصندن بحث ایتمشدر .
جنرالکده اعتراف ایلدیگی گبی ، حرکات حربیه نک تابع بولندیغی احوال
واسباب اؤل قدر متنوع و اؤل قدر مختلفدر ، که خلقت بشره پیوسته اولان محاربات
گونا گونی محتوی او جسمیم تاریخ خربده بر برینک تماماً عینی ایکی وضعیت حربیه
بولق بک کوچ و بلکده محال صاییلور ؛ یعنی ، آگلادیمزده کوره ، سوق واداره
حربی مؤمن نظری اؤلده رق قوانین قطعیه تنظیمی بر امر عسیر و بلکده خطیردر . (۲)

(۱) اشبو اثرک فرانسزجه ترجمه سی ، ۱۸۹۶ سنه سننده [قواعد اساسیه فن حرب ایله
وسائط اجرا شه حربیه دن مختصر آباحث سوق واداره حرب] نامیله موقع اشاره وضع اولمشدر .
بواثرک غایت گوزل بر مقدمه سی ، حربک حیات ملل اوزرینه تاثیراتی ، حرب حاضرک ماهیت
خصوصیه سی ، حرب حاضرک خاصه اصلیه و صور اساسیه سی ، تعرض ... الخ گبی غایت مهم فصلی
واردر . بواثر ، هر عسکرک کتابخانه عسکریننده بولمسی لازم گلان انافس آثار حربیه دندر .

(۲) بو خصوصده ژومینینک شو عارفانه مطالعه سی ده شایان دقتدر :

[آرشیدوق شارل ، ولاینتون و امثالی - مرآمدان ارباب حرب ایله اک ماهر استحکام
و طویچی جنراللردن مرکب بر مجلس مخصوص تشکیل ایدلمش اولسه بیله ، ینه حربک انواعیله
احوال گونا گونته و علی الخصوص تعبیه الجیشه تطبیق اولنه بیله جک قصورسز ، قطعی ، لایتغیر
بر نظریه حربیه تأسیسی قابل اوله من .]

قالی. که بوی قوانین. افعال مختلفه حربیه و اقفانه تطبیق ایدلسه بیله، حرکات حربیه نك دائمًا، نتیجه قطعی مطلوبه اولان، مظفریت ایلله پذیرای ختام اولسنی تأمین ایدمیز؛ دیگر طرفدن، حربده هرشی برقرار قطعی تحتنده ووقیله اجرا ایدمیلدر.

بناء علیه تاریخ حرب مطالعه سنی، خریطه اوزرنده مسائل عسکریه حافی واركان حربیه سیاحتلری ایلله مانورلری، ضابطانك افکار عسکریه لرینی آچه جق، حسیات حربیه لرینی تهیج ایدمیک، یعنی آنلره ایجابات احواله نظر آ برقرار ویرمگی واشبو قرارك اجرا سنی تأمین ایدمیک و سائلی بولوب تطبیق ایتمگی اوکرتیک مکسب یکانه عد ایتمیلدر. بوی طرز عملینك قواعد اساسیه فن حربی نظری اوله رق مطالعه یه قات، قات فائق اولدینی برامردیهیدر.

جنرال غولتس دیورکه: «مکاتب عالیة عسکریه نك بعضی لرینده حرب جسمی نظریاتنك بر اهمیت مخصوصه ایلله تدریسندن آرتق صرف نظر اولمشدر؛ هرکس بالذات تاریخ حرب مطالعه سیله قواعد اساسیه یی استخراج ایدمیلور. ا بوی خصوصده اصابت بولمیدینی تصدیق ایلله برابر، بومکاتبك ده پک مهم خدمتلرده بولمیدینی، «مکتب عالی حربیمز» ده تدریس فن حرب ایچون قبول ایدیلان اصول مستحسنك اردومز داخلنده نشر و تعمیم معلومات عسکریه خصوصنده فواید عظیمه سی کورلدیگی بیاندن کیر و طوره میز.

بز، غولتسك دیدیگی کی، بر حرب جسمی نظریه سنك شدتله لزومنه قانع اولمیدینی کی امر و اداره وظائف مشکله و عالیله حاضره لایمقده اولان برکنج عسکر ك بوی نظریه دن پک چوق استفاده ایدمیکدن ده شبه ایتمیکده یز.

§

ملت مسلحه مؤلفی، بوی بکی اثرنده یالکتر حرکات حربیه نك سوق واداره سنه مقتضی قواعدی تعیین و استخراج، تعرض و مدافعه سوق الجیشی و تعییوی به عائد فوایدی شرح و ایضاح و انواع مختلفه محارباتك ترتیبات مخصوصه لرینی، چویرمه و قوشاشمه

حرکتلرینی الخ سرد و بیان ایله اکتفا ایتسه ایدی، او حالده او بیوک اثر بردرکه عادییه دوشه جگی جهتله، نظردقی بؤ اثر اوزرینه جلبده - اقطاف ثمره مطلوبه قابل اۆله میه جفی ایچون - متردد و بلسکده متخاشی بؤلوردق .

فقط غولتس، موضوع اثره شروعدن اول - حرکات حربیه نظریه سی - کندیسه مخصوص فیض ملاحظات و مطالعات ایله حربک حیات ملل اوزرینه اولان تأثیراتندن، حربک ماهیت خصوصیه سندن، خاصه اصلیه سندن، بحثه قویؤلهرق پک قیمتی سؤزلر سؤیلش ایسده نتائج بیاناتی استقبالد هذف تیری اۆله جعفر حربلره دائر معلومات مهمه و نافعیه نی شامل اولدینی جهتله بؤ خصوصده بوندن زیاده اجاله - قلم ایده مییز .

مؤلف، ایلك فصللرده، مقصد اصلیه سی اولان محاکمات نظریه دن واز کچمه یه ریک افکار ارباب حربی و احتمال که عالمی الک زیاده اشغال ایتکده اولان احوال دن پک اساسلی بر طرزده بحث ایدیور. اساس مباحثی شه سز اوروپا نلک حال حاضرده کی وضعیت مده شه عسکریه سی اۆله جق، حلی ایله اؤغراشدینی مسئله معضله ایسه دول معظمه نلک یادندن تخاشی ایتدکری و بؤنکله برابر بر فعالیت خائفانه و مضطرانه ایله حاضر لاندقلری حرب جسمیک شرائط و اساسلرندن عبارت بولنه جقدر .

غولتس، حربی حال حاضرده، عمومیتله صورت طبیعیه سندنه، یعنی اقوام - مختلفه نلک دشمنی زبون زوری ایتک و یاخود، ممکن ایسه، بسبتون خراب و محو ایلك مقصدیلله آره صره میدان وقوعده کوریلان قانلی بر مصادمه شکلنده کوستریور .

هرایکی مخاصم طرفنده غلیانه گله جک اولان افکار عمومیه، محاربه نلک قسمی بر مغلوبیت ایله نهایت بولمسنه قطعیا راضی اۆله میه جفندن، بتون قوای ملیه نلک میدان حربیه سوقی ایجاب ایده جکدر، که او حالده صلح، آنجق طرفیندن برینک مقاومت ملیه سندنه خلل طاری اولدینی و احتمال موفقیت قالمدینی زمان عقبد ایذله جکدر .

بوندن آکلاشیلیور که دشمنی مجبور استیمان ایتک ایچون یالکڑ عمومیتله

اردو لرنی مغلوب ایتمک کفایت ایتیمور، بلکہ آتی یکنی اردو لرن تحسیدندن منع ایتمک، آنک ایچون ده مرا کر تجاریه سنی، مواقع مستحکمہ سنی، لیمانلرنی، ترسانہ لرنی، اعمالا تخانہ لرنی، حاصلی اردو لرنک موجودیتی و ملتارک تأمین حیات عمومیسی ایچون مقتضی و سائلطی ضبط و تسخیر ایتمک ایجاب ایدیور. بومیانده دشمن ممالکنک بر قسمنه و احتمال تکمیل نمالکنه استیلا لازم گله جگی ده وارد خاطر اولمقده در.

§

۱۸۷۰ سفری وقائعہ دأر یازلمش اولان اثرلرده بو افادانہ مشابہ مطالعاتہ تصادف اولنور: (ملل مسلحہ نك میدان تصادم مدہش لری اوله جق اولان استقبال ح. لرنده مقصد اصیلی، دائماً دشمنك حدود بوینده جمع ایدہ جگی قوای کلیہی طایغیترق آمال موفقیتی تخریب ایتمکدن عبارت قالہ جقدر، دشمن ممالکنك احرازی، ماضیدہ آردہ صرہ وقوع بولدینی کی، پك بیوک بر اهمیت قزانہ جقدر. بردفعہ برنجی خط مغلوب ایدیلوب داخل مملکتہ آتیلدی، آرتق سلاح مقاومته سازیلہ رق مملکتی قاریش، قاریش مدافعہ و مواقع مهمہی احراز ایدہ جك اولان ملتك غیرت مأیوسانہ سنہ رغماً اراضی بی قبضہ تسخیرہ آلق قالور.]
بو حالده، قوی، فقط قوتی پك چابك زائل بر صولتدن زیاده، دوامی بر تعرضہ صرفہ همت و دقت ایتمک لازم گلور. بویله بر نتیجه ایسه، تبدلات جسیمہ حصوله کتوریر، قوای ملیہ نك بسبتون بشقه بر طرزده تنسیقی ایجاب ایتدیرر.
جنرال غولتسك تعقیب ایتدیگی مسلك اقتضا سنجه بوکی تفصیلات تنسیقیہ نك خارجده قالہ جنی ظن اولنور سده آمانلرنك، او " قوتلی بر قول و کسکین بر قلیچ اورویانك قلبگاهنی حایه و مدافعہ یه مقتدر. " دییان ملت مسلحہ نك اڭ صوڭ " قانون-عسکریسندن، غولتسك بیاناتی و طنداشلرنك نه صؤرتله قبول و تقدیر ایتمش اولدقلری پك کوزل آڭلاشلمقده در. چونکه بو قانونك مواد و احکامی بر مقصد عالی و ظاہر تأثیراتیلہ، ملت مسلحہ مؤلفی طرفندن مؤخرأ یازیلان بو اثرده کمال دقتله ایجاد و استخراج اولمش ایدی.

بوقانونك محتويات مهممى شويله جه اختصار اولنه بيلور :

اولا ؛ ايوجه معلم ، كنج . موظف افرادندن مركب متجانس برسيار اردؤ تشكىل ايتك ؛ بو اردؤيى فوق العاده بر دقتله اداره ايتك . بواردؤ هان هروقت حربه حاضر بولنه جق اولوب . سوق الجيش مانوره لرينه ، ميدان محارباتنه مخصوص ، يعنى دشمنك قواى موظفه واصليه سته قارشو جيقه رق ضربه قطعيه يني ايفايه مأمور اوله جقدر .

(بوايسه ، نظر امعان ايله باقيلورسه ، اسكى اردؤلرؤك خصائل حربيه و تشكىلات اصيله لرني رجوعاً تقليدندن بشقه برشيء دگلدرد .)

ثانياً ؛ ترتيبات موقتة ياردميله ضبط اولنان اراضى يي احرازه مأمور بر احتياط اردؤسى تشكىل ايتك . بواردؤ تشكىل ايتدكدن صكره حرڪات عسكريه نك بدايتده سيار اردؤنك گيرؤسنده تحشد ايدر . هر نه قدر موظف اردؤسسه نسبتله قيمته دون ايسه ده ، هر حالده تشكىلاتى وظيفه سييله متناسبدر . بواردؤنك باشلوجه وظائفى ، خطوط اتصاليه يني ، منزل خطرلرني محافظه ايتك ، قلعه لرى محاصره ايتك ، سيار اردؤنك جناح لرينه ، ايجابى حالنده ، استنادگاه اولمق ؛ خلاصه : سيار اردؤنك ضبط و تسخير ايدمى جگى قسم اراضى يي احراز ايتك و لزومى تقديرنده ، بر مدت جزئيه ظرفنده تعليم و تربيه ايدرك اقسام مهممى سييله سيار اردؤيى حمايه ايله ضايعاتنك يرني طولدير مقندن عبارتدر .

آلمانلرجه اس الاساس تشكىلات تلقى اولنان ، موظف اردؤسى ايله احتياط اردؤسى آرسنده كى بوفرق مهمم ، كه آچيقجه سى هرايشى آلت مخصوصه سييله گورمك ديمكدر ، شمدى به قدر مجهولمز بولنيوردى . سيار اردومز ، جزؤ ناملرني موجود . سفرى به ابلاغ ايجون احتياطلرؤك وروديني بكلييه جگندن ، حرڪات عسكريه بطاشه محكوم ايدلمش اولور . (زيرده ايضاح اولنه حنى اوزره بو خصوص فرانسزلر ايجون همان فائده لى گيدرد .) فقط شوراسى غريب ، كه وقت حضرده موجود اوليوب زمان سفر بريده تشكىل اولنه جق احتياط فرقه لرني ده ، حرڪات حربيه ابتدائيه

اشترک ایتدیر مک ایستورز . بۇ بر خطای فاحشدر، که مهلك یا کثشفله سبب
اۆله بیلور . (دردنجی طابورلرک تکرار تشکیلنه دأر نشر اولان قانونک بۇ محذوره
چاره ساز اۆله جفی محملدر .)

شمدی بر سؤال وارد اولور : بۇ قوتلری فصل استعمال ایتلی و حرکات حربیه
لایحه سینک تنظیمده هانگی قواعدی اساس طوتلیدر ؟
جنرال غولتس، بۇ مهم مسئله نک صورت حلنی ده وقوف تامیله ایضاح ایدیور،
دیورکه :

هرکس بیلور و تقدیر ایدر، که حرکات حربیه ائساننده دستور العمل اوله جق
بر لایحه تنظیمی، خصمک مقاصد حقیقیه سی اساس طوتیله جفندن، ممکن دگلدر .
بونکله برابر، غایت واضح بر مقصده خدمت ایتک، بنابرین بر هدف اصلی انتخاب
ایدرك بشون سعی و همتی بو هدفه توجیه ایتک ایجاب ایدر . اولدن هیچ بر
وجهله کشف و استخراجی قابل اولمیان بر شی وارایسه اوده خصمک وضعیات
مختلفه سی سبیلله لایحه نک سلسله اجرا آتسه عارض اوله جق تبدلات و تعدیلاتدن
عبارتدر .

بۇ هدف اصلی نی تعیین، یعنی حرکات حربیه لایحه سی تنظیم ایتک ایچون
وضعیت عمومی حربیه و سیاسیه بر صورت سالمده واقف اولق، کرک کندی و کرک
دشمن اردولرینک مرکب اوله بیله جکلری قوای عمومییه بر احاطه عارفانه ایله مطلع
بولنق ایجاب ایدر .

بۇ قواعد استناداً آلمانیا ایله فرانسه آرمسند بار لایه جق بر نأرئمه دهش
حربک نه صورتله جریان ایده جگنی تأمل ایده جک اولور سه ق گوریرز، که آلمانیا
ایمپراطورانی وضعیت سیاسیه و اصول اداره سی سبیلله بومسابقه سیاسیه ده دخی قزانه جق
کبیدر : همان صورت قطعیده بیلنه جک احوالنددر، که آلمانیا حکومتی، شرق و غربنده
بولتان و آلمانیا به قارشو حسیاتلری ایله زمان تهاسکده منافع متقابله و مشترک لرندن .
طولانی اتفاق ایده جکلری خفی اولمیان، ایکی قوت ملیه دن حدود غربیسی تهیدید
ایدن قوتی بالانتخاب، آکا آهنین بر تعرضه جواب ویره جکلدر .

ینه غولتس موقع خطا بتنده دییورکه :

برقاج دشمنه عین زمانده قارشو طور مقی ایجاب ایلدیگی حالده آنلردن هانگیسنه قارشو قوای کلیه بی سوق ایتمک و هانگیلرینه ایکنجی درجه ده اهمیت و یرمک لازم گله جکی ملاحظات واقفانه ایله تدقیق ایتمک لازمدر . بو حالده ظن اولنورکه ، آلمانیا حکومتی موظف اردوسنک حربیه بودرجه حاضر بولمئسندن و بلیکده ایستیلان زمانده حربیه گیرمگه مهیا اولمئسندن استفاده ایدرک اؤلا ، حدود بوینده فرانسز قوای - کلیه سنه ضربیه قطعیه اجرا و بعده ، سفر برلکده محقق الوقوع بطاشلری سببیه بو صروده آنجق طویلانه بیلجهک اولان روقسلره قارشو دونه رک قوتتی شرق حدودنده جمع ایتمک صورتی ترجیح و انتخاب ایدر . بو حساب گوره ، فرانسزلر ایچون زمان قزاق ، مهم بر استفاده تأمین ایدرجهک و وسائط حربیه نك ساحه - استعماله چیقارلمسند انخاذ ایدیلجهک اصول سلیم ، قطعی بر حال وقوعنک ممکن مرتبه تأخیری جهت معطوف بولنه جقدر .

جنرال ژیلو شویله دییور : « دشمنلرمن ، قطعی میدان محاربه سنک پک ارکن وقوع بولمسی آرزو ایدیورلر ؛ » بز چیکمسنی ایستورلر . آنلر حدود بوینده چارلشمق املنده درلر . - بوسبدن خط حدودده احاطه سوق الجیشیه « شرائطی ایله اراضیده تعبیه فوایدینی جمع ایتمشدلر ، - بزه گوره ، میدان محاربه سنی حدوددن اوزاقلاشدیرملی « و قطعی ضربیه لر اورمق ایچون آلمانیا حدود شرقیسنی زور لایه جق متفقینمزک حربیه گیرملرینی و بوسبیله دشمن قوتنک انقسامنی بکله ملیدر .

§

بو نتائج ، بزی اؤرکوته جک پک عظیم مشکلاتی شامل دگلدیر . هر نوع تنسیقات عسکریه دن مقصد ، مظفریت اولدیغنه قطعياً قانع اولمیدر . بو خصوصده مقتضی جسم فداکارلقلر اوگندن قاچان بر ملت ، هیچ بر وقت مظفر اوله منر . یالکزر مملکتی امین بر حالده بولندیرمق کافی دگلدیر ، دشمن اردولرینی محو ایتمک ده ایستر ؛

بؤ نتیجه مقدسه به امنیتله وارلمغه خدمت ایده جک هر درلو وسائطه تشبثده ذرهجه
 قصور و اھمال ایتمایدر ، صلح . حربک سینئ و طنده آچش اولدینی یاره لری .
 مظفریتدن زیاده براھتمام ایله ، تداوی ایدر بومظفریت نه درجه کوجلکله
 استحصال اولنورسه ، او درجه پارلاق اولور .

§

ایشته جنرال فون درغولتسک شو یگی اثرینی مطالعه ایله حاصل اولان ملاحظاتمز
 بوندن عبارتدر + مفید و نافع اولان بو اثر ، ذاتاً کندی کندینه پیشگاه مفکرده
 بر ساحه تفکر آچقده در .

ارکان حربیه ضابطانندن :

یوسف راسخ

